

15h40

durée : 1h20

Théâtre du Balcon

du 7 au 28 juillet

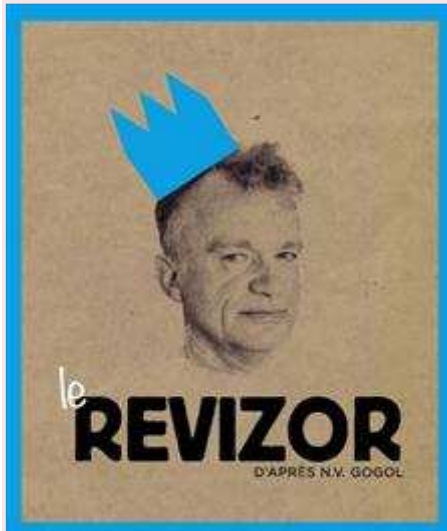
tarif : 20€

tarif carte adhérent public : 14€

Le Revizor

Nikolaï Vassilievitch Gogol

Création



Un formidable quiproquo, dans une petite province Russe.

Un jeune pétersbourgeois endetté est pris pour un inspecteur général du Tsar (un Revizor) ; le gouverneur, peu scrupuleux, va tout faire pour s'attirer ses faveurs.

Gogol crée *Le Revizor* en 1836: une comédie satirique sur l'administration et la corruption, qui oscille entre le réalisme et l'absurde. L'auteur des *Nouvelles de Pétersbourg* et des *Âmes Mortes*, considéré comme un des plus grands écrivains russes, signe ici son chef d'oeuvre théâtral.

Dominique Pinon, Molière du comédien en 2004, interprète ici le Gouverneur, et y trouve un rôle à la mesure de son talent, à la frontière de l'humour et de l'angoisse.

Lemons production

Interprète(s) : Dominique Pinon, Ronan Rivière, Augustin de Monts, Géraldine Martineau, Alexandre Pallu

Mise en scène : Tommy Weber

Décor : Noëlle Ginefri

Son : Damien Boitel

Lumières : Philippe Dupont

Assistante mise en scène : Anna Kedzierska

Costumes : Anais Pinson

Lemons production

Voix des Plumes

Diffusion Bernard Larré

06 60 67 00 61

19h15

durée : 1h10

Petit Chien

du 7 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif carte adhérent public : 12€

Théâtre

L'Unique et le Voyou

Claudine Vincent

Séverine Vincent



LUI, C'est Vladimir Maïakovski, poète génial, figure mythique du mouvement futuriste, pilier fondateur de la nouvelle pensée soviétique, grand provocateur qui joua sa vie à la roulette russe.

ELLE, c'est Lili Brik, sœur aînée d'Elsa Triolet, égérie de l'avant-garde révolutionnaire, celle qui fut la femme de sa vie au sens extraordinaire du mot. De la joyeuse bande bohème de 1915 au militantisme inconditionnel des années de révolution, des heures sombres de la guerre civile à la désillusion et la lutte désespérée contre la montée hideuse du stalinisme, voici l'histoire d'une passion légendaire.

Une correspondance d'une rare qualité.

[Acte 2 / DG Conseil / Les Productions du Levant / Cinéart / RSC / Cie des Insoumises](#)

Interprète(s) : Julie Marboeuf, Robert Plagnol

metteur en scène : Séverine Vincent

scénographie : Jean-Michel Adam

lumières : Bastien Courthieu

costumes : Jean-Daniel Vuillermoz

musique : Bratsch

Soutiens: Beaumarchais-SACD, Fondation d'entreprise La Poste, Pôle Culturel-Commune d'Ermont

Résa Pros 0640312876

17h30

durée : 1h15

Salle Bleue

du 7 au 27 juillet

jours impairs

relâche le 23 juillet

tarif : 16€

tarif carte adhérent public : 11€

Théâtre

Maiakovski, Elsa, Aragon, ils se sont rencontrés à Paris

Bruno Niver



« Bruno Niver, poète, traducteur, acteur, chanteur, renoue avec le genre des cabarets littéraires. Il fait revivre à travers poèmes et chansons, le Moscou de Maïakovski, Elsa Triolet et Lili Brik, le Montparnasse des surréalistes et de Louis Aragon. Leurs amours, leurs désamours, leurs destins liés à la Grande Histoire entre 14-18, Révolution soviétique et années 30. Il déclame ou chante l'amour fou d'Aragon sur des musiques de Ferrat ou de Ferré, fait entendre la soif d'absolu, la violence et la désespérance de ce poète immense et peu connu en France qu'est Vladimir Maïakovski. Avec sa casquette et son crane nu, il lui ressemble un peu..."
Télérama. Nouvelle mise en scène. En français et russe surtitré. www.maiakovski-elsa-aragon.com

PMC Productions

Interprète(s) : Bruno Niver, Miriam Sieghon, Valeria Kouznetsova, Lina Langner

réalisatrice : Inna Solodkova

productrice : Michèle Cohen

administrateur : Régis Deruelle

metteur en scène : Bruno Niver

stagiaire : Marie Chapon, Bérangère Pivot

11h30

durée : 1h05

Salle 1

du 7 au 28 juillet

tarif : 13€

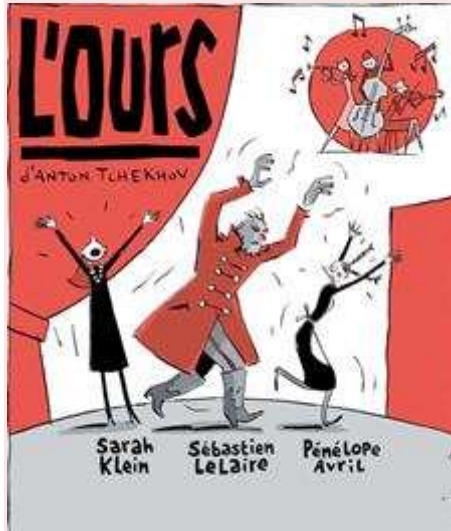
tarif carte adhérent public : 9€

Comédie

à partir de 8 ans

L'ours

Anton Tchekhov



Que vient faire un ours dans la maison de cinq femmes endeuillées ? E. Ivanovna porte le deuil de son mari, soutenue par sa confidente et ses trois musiciennes. Smirnov vient lui réclamer l'argent que son défunt mari lui doit toujours, troublant ainsi le repos de la maison.

Une musique inédite créée pour le spectacle traverse ce classique du théâtre russe en y apportant un regard frais et innovant. Les jeunes comédiens font vivre l'aspect contemporain de l'écriture de Tchekhov ainsi que la modernité de ses propos. La fragilité des personnages, mêlée à l'énergie débordante des interprètes, promettent au spectateur un moment de théâtre vivant, drôle et sensible.

Compagnie AORTE

Interprète(s) : Pénélope Avril, Sarah Klein, Sébastien Lelaire, Anna Agostini, Claire Voisin, Marie-Bénédicte Rolland

Costumière : Oriane Fauvel

Compositeur : Florian Schwamborn

L'artère Aorte veut abreuver le cœur du spectateur d'un peu de poésie et de rêve.

14h20

durée : 1h10

Salle Jacques Brel

du 7 au 28 juillet

tarif : 15€

tarif carte adhérent public : 10€

Théâtre musical

à partir de 14 ans

Le nuage en pantalon

Vladimir Maïakovski



Le jeune poète V. Maïakovski sillonne la Russie en train, accompagné d'artistes avant-gardistes et provocateurs pour organiser des soirées poétiques futuristes. À Odessa, Il rencontre Marie. Désespéré par l'annonce de son mariage prochain, il se rend dans un cabaret pour prêcher les idées de la révolution. Il erre dans les rues jusqu'aux fenêtres de Marie et tente de la reconquérir. Devant son refus, il se rend jusqu'à « la maison de son père » pour provoquer Dieu et ses « filous aux grandes ailes »...

Chansons composées à partir du texte original russe et interprétées en direct.

[Compagnie Le Rugissement de la Libellule](#)

Interprète(s) : Pierre Bluteau, Philippe Cariou, Lorène Ehrmann, Héroïse Levain, Olivier Ombredane

metteur-en-scène : Lorène Ehrmann

compositeur/arrangeur : Pierre Bluteau

créateur d'univers sonore : Olivier Ombredane

scénographe : Muriel Ehrmann

régisser : Sergio Fernandes

chorégraphe : Miguel Gabis

Cie soutenue par la Mairie de Nanterre et le CG 92.

Déjà dans le OFF : Le Théâtre ambulant Chopalovitch (avec A2R), Novgorod-Sotie Est, La Baleine.

21h21

durée : 1h10

Au Chapeau Rouge

les 7, 8, 9, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 28 juillet

tarif : 15€

tarif carte adhérent public : 10€

compagnie amateur

Théâtre

Le malgré-nous

Robert Eberhardt



Exhumés d'une malle oubliée, deux journaux écrits par deux frères. Deux parmi 130 000 mosellans et alsaciens "malgré-nous" enrôlés de force dans l'armée allemande entre 1943 et 1945 et envoyés sur le front russe. Des mots griffonnés sous le vacarme des mitrailleuses, des bombes, des orgues de Staline, au cours de batailles improbables où se confondent Russes et Allemands. Des mots qui témoignent de leur quotidien, de leur souffrances, de leur révoltes, de leurs espoirs. Deux frères aux destins différents au royaume de l'absurde. L'un des frères se souvient.

Création 2012

Compagnie Errance

Interprète(s) : Robert Eberhardt

Metteur en scène : Simona Morini, Serge Alvarez

Régisseur : Jeanne Eberhardt

Communication : SlidebySlide

Scénographie / Lumières : Claudia Suarez

Site : www.avignon2012.net

La Compagnie Errance erre, de créations en créations, sans oublier Beckett depuis l'origine

Représentations les 7, 8 et 9 puis 14, 15 et 16 puis 21, 22, 23 et 28 juillet

18h00

durée : 1h40

Le Célimène

du 7 au 28 juillet

tarif : 18€

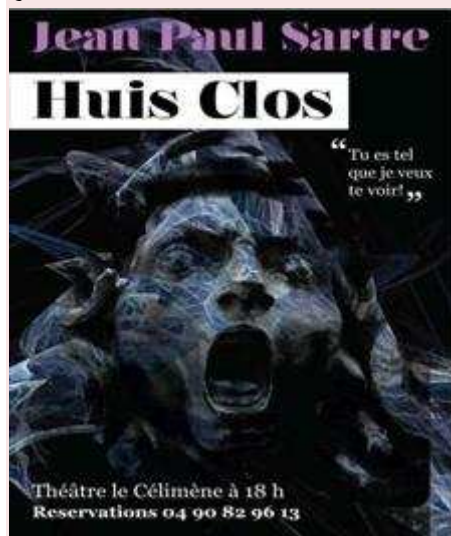
tarif carte adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Théâtre

Huis Clos

Jean-Paul Sartre



3 inconnus enfermés ensemble, obligés de se supporter, de faire face à leurs péchés et leur passé. Une chambre truffée de pièges et sans issue. 3 héros cherchant à échapper à la souffrance, au jugement des autres.

Aux rages de l'âme explore et revisite la tragédie de l'existence humaine vue par Sartre. Atmosphère étouffante, tensions, espoirs et blessures, une chambre sans miroir où Sartre nous interroge profondément : sommes nous lâche ou salaud? Victime ou Bourreau? Héros ou vilain? La sentence sera terrible et sans appel !

Le spectacle se joue en Russe sur titré en français.

Compagnie Aux rages de l'âme

Interprète(s) : Zahar Tcherezov, Karina Medvedeva, Valeria Shkirando, Alexei Salogoub

Metteur en scène : Roland Bonnin

Chorégraphe : Alexei Salogoub

Scénographe : Daria Lazareva

son et lumière : Assia Volochina

Aux rages de l'âme est une compagnie Franco russe d'artistes formés à St Petersburg, à l'école de Dodine et Meyerhold, qui s'installe dans le sud de la France.

19h30

durée : 1h20

Théâtre Tremplin

du 7 au 28 juillet

tarif : 15€

tarif carte adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Classique

à partir de 13 ans

LA SALLE N°6

Tchekhov Anton



"Si vous ne craignez pas les orties, suivez-moi par le sentier" qui mène à la salle 6 de l'Hôpital du Dr. Raguine. Vous y trouverez 5 aliénés en blouses bleues et bonnets. Ils attendent de savoir qui sont les fous car parmi eux Gromov raisonne et intéresse Raguine, ce qui n'est pas du goût de Khobotov, jeune médecin sortant de faculté. Malgré l'intervention d'Avéryanitch, ami intéressé de Raguine, nous irons de raisonnement en résonnement, gaiement jusqu'à Petersbourg, même Varsovie. Mais à la fin qui aura raison?

Compagnie L'ETINCELLE CIE THEATRALE

Interprète(s) : Gérard Thébault, Camille Monnet, Xavier Legat, Michel Pallotta, Jean-Claude Villette

Régisseur : Claude Thébault

Adaptateur-Metteur en scène : Gérard Thébault

Depuis 1999 L'Etincelle propose des textes

d'Auteurs: Brisville, Carrière, Dostoïevski. Cette année elle présente un texte provenant de la BIBLIOTHEQUE RUSSE ET SLAVE et adapté d'une nouvelle de Anton Tchekhov, dans une VERSION THEATRALE INEDITE.

19h30

durée : 1h15

Salle noire

du 8 au 28 juillet

jours pairs

tarif : 16€

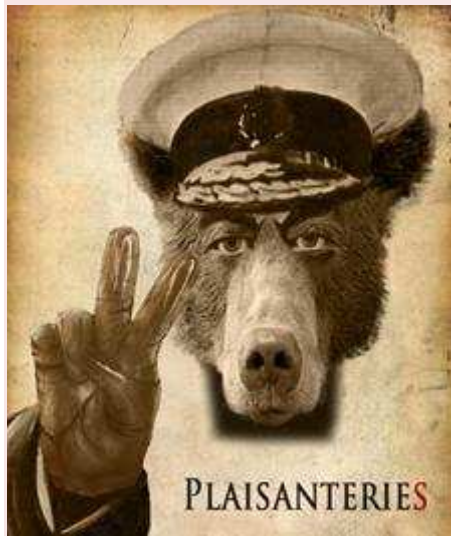
tarif carte adhérent public : 11€

tarif enfant : 6€

Classique

Plaisanterie(s) - 2nde partie -

Anton Tchekhov



"Une demande en mariage"

Les débuts délicats du bonheur conjugal.

"Un jubilé"

Réussir l'anniversaire de sa banque dans la joie et l'allégresse.

"Le chant du cygne"

Ou comment préparer sa sortie au théâtre.

Puisqu'il est bien connu que, quand on aime on ne compte pas, que l'appétit vient en mangeant et que plus on est de fous plus on rit, voici 3 nouvelles pièces en un acte pas piquées des hannetons ; toujours du classique Anton Tchekhov et toujours sérieusement drôles.

CREATION 2012

La Crème

Interprète(s) : Paolo Handel, Jean-Marie Mendant, Lola Petitbon, Eric Rolland, Eve-Marie Savelli

Scénographe : Mathieu Girard

Metteur en scène : Vincent Patouillet

Spectacle créé en collaboration avec le Théâtre de la Jonquière/Paris.

Rens. collectif.creme@gmail.com

Avant première gratuite le 06 juillet

19h30

durée : 1h15

Salle noire

du 7 au 27 juillet

jours impairs

tarif : 16€ tarif carte adhérent public : 11€ tarif enfant : 6€

Plaisanterie(s) - 1ère partie -

Anton Tchekhov



"Les méfaits du tabac"

"Tragédien malgré lui"

"L'ours"

3 pièces d'Anton Tchekhov sérieusement drôles.

Davantage réputé pour ses drames, l'auteur de "La Cerisaie" et d'"Oncle Vania" a également écrit de petites pièces légères, d'une efficacité toujours féroce, sans être frivoles pour autant, soutenues par une dynamique enlevée et des personnages hauts en couleurs.

Le tout, dans 1 spectacle.

"Plaisanteries nous donne à voir une "plaisante" interprétation d'un flamboyant auteur. 1h15 de plaisir à déguster en trois pièces courtes.(...) Rien d'élitiste mais un spectacle pétillant et drôle que chacun peut apprécier."

Camille Briffa LA PROVENCE

La Crème

Interprète(s) : Paolo Handel, Jean-Marie Mendant, Lola Petitbon, Eric Rolland

Scénographe : Mathieu Girard

Metteur en scène : Vincent Patouillet

Succès Avignon Off 2011

Rens. collectif.creme@gmail.com

16h20

durée : 1h30

Théâtre l'Oulle

du 8 au 28 juillet

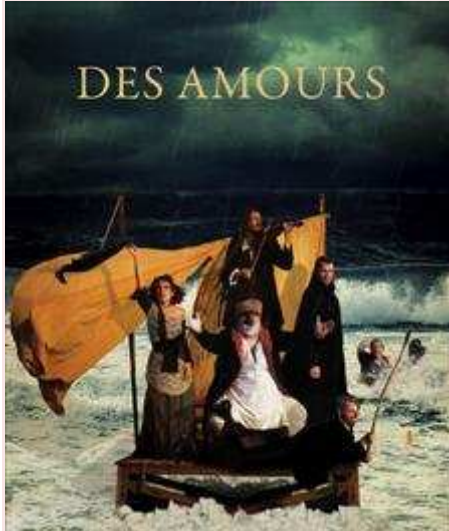
jours pairs

tarif : 17€ tarif carte adhérent public : 11€ tarif enfant : 9€

Théâtre

Des Amours - 3 petites farces

Anton Tchekhov



La Demande en Mariage, Les Méfaits du Tabac, L'Ours :

Un jeune prétendant demande la main de sa voisine, elle l'attendait depuis longtemps, le père consent à cette union, ils s'entretuent.

Un homme éteint doit faire une conférence sur le tabac, il fulmine et explose en public.

Un misogyne bourru réclame son dû à une veuve éplorée. Il déverse sa rancœur, elle crie sa rage, ils se battent en duel et s'ébattent au lit.

Des amours et des haines. Ou la grande traversée des sentiments.

«Tranches de vies de couples, éclatants bijoux d'humour teintés de noir, où ni les hommes ni les femmes n'en sortent glorieux !» FITHEB 2012

C'est ici tout l'art de Tchekhov servit avec folie, finesse et brutalité.

Pour tous.

Compagnie Les Moutons noirs

Interprète(s) : Yannick Laubin, Paola Secret, Bertrand Saunier, Romain Chesnel, Jean Marc Peyrefitte, Adrien Laurent

mise en scène : Yannick Laubin

Co-mise en scène : Pascal Arbeille

Traduction : Virginie Symaniec

Régie : Frédéric Moreau

Costumes : Julie Phélouzat, Emmanuelle Bredoux

Décors : Stéfano Perocco

Chargée de diffusion : Virginie Trutin

Co-production : Navire en scène

15h10

durée : 1h40

Salle 1

du 7 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif carte adhérent public : 12€

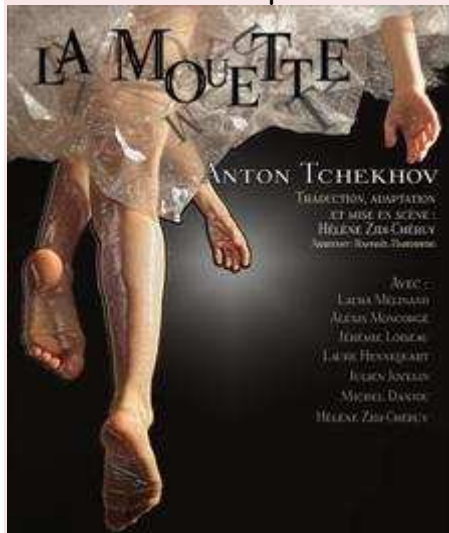
tarif enfant : 8€

Théâtre

La mouette

Anton Tchekhov

traduction et adaptation de Hélène Zidi-Chéry



Hélène Zidi-Chéry nous a offert quelques uns des plus jolis moments théâtraux des derniers festivals Off d'Avignon, comme *Libres sont les papillons*, succès public et critique. Elle réitère cette année avec *La mouette*, œuvre majeure de Tchekhov.

"Pour le bonheur d'être écrivain ou actrice, je pourrais supporter la désillusion, la haine de mes amis, je serais prête à dormir dans la rue, manger n'importe quoi, mais en échange j'exigerais la gloire, la vraie, la célébrité!"

Elle nous propose un éclairage moderne sur cette chronique familiale où tout est mélangé, le profond et l'insignifiant, le sublime et le ridicule et nous invite à nous interroger sur le métier d'artiste, la célébrité, ses espoirs, ses désillusions.

Compagnie Laboratoire de l'Acteur

Interprète(s) : Laura Melinand, Alexis Moncorgé, Jérémie Loiseau, Laure Hennequart, Julien Jovelin, Michel Danjou, Hélène Zidi-Chéry

Metteur en scène : Hélène Zidi-Chéry

Assistant à la mise en scène : Raphael Haberberg

Lumière : André Diot

Chargé de diffusion : Elodie Kugelmann

Avant-première le 6 juillet

12h45

durée : 1h15

Salle bleue

du 7 au 28 juillet

tarif : 18€

tarif carte adhérent public : 12€

tarif enfant : 6€

Classique

à partir de 12 ans

La dame au petit chien

Claude Merle

Anton Tchekhov



"Pièce magnifique de Claude Merle d'après la nouvelle d'Anton Tchekhov" ROGER SIMON-FESTIVAL DE SPA

"Deux grands acteurs... une adaptation brillante nous rendant si contemporaine la Russie de Tchekhov... Les corps vibrent et souffrent... On y croit, on est emporté, on sourit et on pleure"

LA PROVENCE

"Un petit bijou" THEATRORAMA

"L'adaptation de Claude Merle captive notre imagination. Portée par la qualité d'interprétation des deux comédiens, la mise en scène d'Anne Bouvier hisse ce spectacle au rang d'excellence"

POLITIQUE MAGAZINE

"Tout est offert dans ce spectacle : à l'œil, à l'ouïe, à l'imaginaire. On demeure ébloui par tant de finesse et de beauté... Ce voyage amoureux ressemble à un rêve" FROGGY'S DELIGHT

[Compagnie Accords et Ames](#)

Interprète(s) : Jean-François Garreaud, Gaëlle Merle

Mise en scène : Anne Bouvier

Scénographie : Charlie Mangel

Lumières : Jacques Rouveyrollis

Costumes : Mahadevi Apavou

Régie : Denis Koransky

Diffusion : Frédéric Bernhard Avant-1ère gratuite le 6

11h00

durée : 1h50

Théâtre des Doms

du 8 au 28 juillet

relâche le 16 juillet

tarif : 16€

tarif carte adhérent public : 11€

à partir de 15 ans

La nostalgie de l'avenir

D'après Tchekhov



Version de chambre originale à 6 personnages de La Mouette de Tchekhov, La nostalgie de l'avenir est l'histoire d'une famille d'aujourd'hui, liée par des liens inextricables et passionnés. La pièce commence par la fin. Le coup de feu ouvre le jeu, écho terrifiant d'une fêlure dans la transmission... Et les souvenirs tombent avec amour, intensité et violence.

"C'est la quintessence de Tchekhov que nous offrent Myriam Saduis et son équipe artistique. Une plongée grisante, déchirante au cœur du continent non encore complètement exploré."

Armelle Héliot - Le Figaro

Spectacle créé le 10/01/2012 Théâtre Océan Nord (Bxl)

Compagnie Défilé - Myriam Saduis

Interprète(s) : Florence Hebbelynck, Pierre Verplancken, François Demoulin, Aline Mahaux, Tessa Volkine, Fabrice Dupuy

Mise en scène et adaptation : Myriam Saduis

Scénographie : Anne Buguet

Lumière : Xavier Lauwers

Traduction : Antoine Vitez

Vidéo : Joachim Thôme

Montage musique : Jean-Luc Plouvier

Montage son : Brice Cannavo

Diffusion : Nathalie Kamoun

Production Cie Défilé. Coproduction Théâtre Océan Nord. Soutien FWB.